

Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

► B

PADOMES LĒMUMS

(2002. gada 25. jūnijs un 23. septembris),

**ar ko groza Aktu par Eiropas Parlamenta pārstāvju ievēlšanu vispārējās tiešās vēlēšanās, kurš
pievienots Lēmumam 76/787/EOTK, EEK, *Euratom***

(2002/772/EK, Euratom)

(OV L 283, 21.10.2002., 1. lpp.)

Labota ar:

► C1 Kļūdu labojums, OV L 126, 21.5.2009., 23. lpp. *(2002/772/EK, Euratom)*



PADOMES LĒMUMS

(2002. gada 25. jūnijs un 23. septembris),

ar ko groza Aktu par Eiropas Parlamenta pārstāvju ievēšanu vispārējās tiesās vēlēšanās, kurš pievienots Lēmumam 76/787/EOTK, EEK, *Euratom*

(2002/772/EK, *Euratom*)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 190. panta 4. punktu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 108. panta 3. un 4. punktu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta projektu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu ⁽²⁾,

tā kā:

- (1) Akts par Eiropas Parlamenta locekļu ievēšanu vispārējās tiesās vēlēšanās ir jāgroza, lai dotu Parlamenta locekļiem iespēju būt ievēlētiem vispārējās tiesās vēlēšanās saskaņā ar principiem, kas kopīgi visām dalībvalstīm, tomēr atstājot dalībvalstīm iespēju piemērot savus valsts noteikumus attiecībā uz aspektiem, ko šis lēmums neskar.
- (2) Lai Aktu, kas grozīts ar šo lēmumu, darītu vieglāk uztveramu, tā noteikumi jāpārnumurē, tādējādi radot skaidrāku konsolidētu tekstu,

IR IZSTRĀDĀJUSI šādus noteikumus, ko tā iesaka dalībvalstīm pieņemt saskaņā ar to attiecīgajām konstitucionālajām prasībām.

1. pants

Aktu par Eiropas Parlamenta pārstāvju ievēšanu vispārējās tiesās vēlēšanās, kas pievienots Padomes Lēmumam 76/787/EOTK, EEK, *Euratom* ⁽³⁾ (turpmāk "1976. gada Akts"), groza saskaņā ar šo pantu.

1. Visā 1976. gada Akta tekstā, izņemot 13. pantu, vārdkopu "pārstāvis" vai "pārstāvis Eiropas Parlamentā" aizstāj ar "Eiropas Parlamenta loceklis".
2. Akta 1. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"1. pants

1. Katrā dalībvalstī Eiropas Parlamenta locekļus ievēl, ievērojot proporcionālas pārstāvības principu, izmantojot sarakstu sistēmu vai atsevišķu pārdalāmu balsu sistēmu.

2. Dalībvalstis var atļaut balsošanu, kuras pamatā ir atvērto sarakstu sistēma, saskaņā ar procedūru, ko tās pieņem.

3. Vēlēšanas ir vispārējas un tiešas, un balsošana ir brīva un aizklāta."

⁽¹⁾ OV C 292, 21.9.1998., 66. lpp.

⁽²⁾ Atzinums sniegts 2002. gada 12. jūnijā (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

⁽³⁾ OV L 278, 8.10.1976., 1. lpp.

▼B

3. Akta 2. pantu aizstāj ar šādiem pantiem:

“2. pants

Saskaņā ar konkrēto stāvokli valstī, katra dalībvalsts var izveidot vēlēšanu apgabalus Eiropas Parlamenta vēlēšanām vai citādi sadalīt savu vēlēšanu apgabalu, vispārīgi neietekmējot balsošanas sistēmas proporcionalitātes principu.

2.A pants

Dalībvalstis var noteikti obligāto sliekšni vietu sadalījumam. Valsts līmenī minētais sliekšnis nevar pārsniegt 5 procentus no nodotajām balsīm.

2.B pants

Katra dalībvalsts var noteikt maksimālo apjomu kandidātu kampaņas izdevumiem.”

4. Akta 3. pantu groza šādi:

- a) panta 1. punktu svīturo, un 2. un 3. punkts kļūst attiecīgi par 1. un 2. punktu;
- b) jaunajā 1. punktā vārdkopu “Šis piecu gadu laikposms” aizstāj ar “Piecu gadu laikposms, uz kuru ievēl Eiropas Parlamenta locekļus”;
- c) jaunajā 2. punktā norādi uz “2. punktu” aizstāj ar norādi uz “1. punktu”.

5. Akta 4. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Eiropas Parlamenta locekļiem ir privilēģijas un imunitāte, kas viņiem pienākas saskaņā ar 1965. gada 8. aprīļa Protokolu par privilēģijām un imunitāti Eiropas Kopienās.”

6. Atceļ 5. pantu.

7. Akta 6. pantu groza šādi:

- a) panta 1. punktā:

i) trešajā ievilkumā aiz vārdkopas “Eiropas Kopienų Tiesas” pievieno vārdkopu “vai Pirmās instances tiesas”;

ii) starp pašreizējo trešo un ceturto ievilkumu iekļauj šādu ievilkumu:

“— ar Eiropas Centrālās bankas Direktoru padomes locekļa amatu.”;

iii) starp pašreizējo ceturto un piekto ievilkumu iekļauj šādu ievilkumu:

“— ar Eiropas Kopienų ombuda amatu.”;

iv) pašreizējā piektajā ievilkumā svīturo vārdkopu “Eiropas Ogļu un tērauda kopienų padomdevējas komitejas loceklis vai”;

v) pašreizējā sestajā ievilkumā svīturo vārdkopu “Eiropas Ogļu un tērauda kopienų”;

vi) pašreizējo astoto ievilkumu aizstāj ar šādu ievilkumu:

“— ar tāda ierēdņa vai darbinieka statusu, kurš strādā Eiropas Kopienų iestādēs vai tām piesaistītajās specializētajās iestādēs, vai Eiropas Centrālajā bankā.”;

▼B

- b) aiz 1. punkta iekļauj turpmāk norādīto punktu, un pašreizējie 2. un 3. punkts kļūst attiecīgi par 3. un 4. punktu:

“2. Kopš Eiropas Parlamenta 2004. gada vēlēšanām Eiropas Parlamenta locekļa amats nav savienojams ar valsts parlamenta locekļa amatu.

Atkāpjoties no minētā noteikuma un neskarot 3. punktu,

— Īrijas valsts parlamenta locekļi, kas ievēlēti Eiropas Parlamentā turpmākajās vēlēšanās, var saglabāt divkāršu mandātu līdz nākamajām Īrijas valsts parlamenta vēlēšanām; pēc tam piemēro šā punkta pirmo daļu;

— Apvienotās Karalistes parlamenta locekļi, kas ir arī Eiropas Parlamenta locekļi piecu gadu termiņā pirms Eiropas Parlamenta 2004. gada vēlēšanām, var saglabāt divkāršu mandātu līdz Eiropas Parlamenta 2009. gada vēlēšanām, kad piemēro šā punkta pirmo daļu.”;

- c) jaunajā 3. punktā vārdkopu “var noteikt” aizstāj ar vārdkopu “var piemērot”, un norādi uz 7. panta 2. punktu aizstāj ar norādi uz 7. pantu;
- d) jaunajā 4. punktā vārdkopu “1. un 2. punkts” aizstāj ar “1., 2. un 3. punkts”.

8. Akta 7. pantu aizstāj ar šādu:

“7. pants

Ievērojot šā Akta noteikumus, vēlēšanu procedūru katrā dalībvalstī reglamentē tās valsts noteikumi.

Tādi valsts noteikumi, kas vajadzības gadījumā var ņemt vērā konkrēto stāvokli dalībvalstīs, neietekmē proporcionalitātes principu, kas ir būtisks balsošanas sistēmai.”

9. Akta 9. pantu groza šādi:

- a) panta 1. punktā vārdkopu “noliktā dienā” aizstāj ar “noteiktā dienā un laikā”;
- b) panta 2. punktā vārdkopu “Balsu skaitīšanu nedrīkst sākt” aizstāj ar “Dalībvalstis nedrīkst oficiāli darīt zināmus atklātībai savus balsu skaitīšanas rezultātus”;
- c) *csvītro* 3. punktu.

10. Akta 10. pantu groza šādi:

- a) panta 1. punktā vārdkopu “9. panta 1. punktā norādīto laikposmu” aizstāj ar “vēlēšanu periodu”;

▼C1

- b) panta 2. punkta otrajā daļā vārdkopu “nosaka citu laikposmu ne vairāk kā vienu mēnesi pirms” aizstāj ar “vismaz vienu gadu pirms 3. pantā minētā piecu gadu termiņa beigām nosaka vēlēšanu periodu, kas nav vairāk kā divus mēnešus pirms”;

▼B

- c) panta 3. punktā *svītro* vārdkopu “Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 22. pantam”, vārdkopu “Eiropas Ekonomikas kopienas” aizstāj ar vārdkopu “Eiropas Kopienas” un vārdkopu “9. panta 1. punktā minētais laikposms” aizstāj ar vārdkopu “vēlēšanu periods”.

11. Akta 11. pantā *svītro* vārdkopu “Kamēr nav stājusies spēkā 7. panta 1. punktā minēta vienotā vēlēšanu procedūra.”.

▼B

12. Akta 12. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“12. pants

1. Amata vieta atbrīvojas, kad Eiropas Parlamenta locekļa mandāts beidzas sakarā ar atkāpšanos, nāvi vai mandāta atsaukšanu.
2. Ievērojot pārējos šā akta noteikumus, katra dalībvalsts nosaka attiecīgas procedūras, lai uz atlikušo laikposmu aizpildītu amata vietas, kas atbrīvojas 3. pantā minētajā amata pilnvaru piecu gadu termiņā.
3. Ja kādas dalībvalsts tiesību aktos ir paredzēta Eiropas Parlamenta locekļa mandāta atsaukšana, tad tāds mandāts beidzas, ievērojot minētos juridiskos noteikumus. Kompetentās valsts iestādes par to ziņo Eiropas Parlamentam.
4. Ja vieta atbrīvojas sakarā ar atkāpšanos vai nāvi, tad Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs tūlīt par to ziņo attiecīgās dalībvalsts kompetentajām iestādēm.”

13. Atceļ 14. pantu.

14. Akta 15. pantu aizstāj ar šādu pantu:

“15. pants

Šis Akts ir sagatavots angļu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, itāļu, īru, portugāļu, somu, spāņu, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

II un III pielikums ir šā Akta sastāvdaļa.”

15. Atceļ I pielikumu.

16. Akta III pielikumā svīturo Vācijas Federatīvās Republikas Valdības deklarāciju.

2. pants

1. Pantus un pielikumus 1976. gada Aktā, kurā grozījumi izdarīti ar šo lēmumu, pārņemurē saskaņā ar atbilstības tabulu šā lēmuma pielikumā, kas ir tā sastāvdaļa.
2. Tādēļ koriģē savstarpējās atsauces uz 1976. gada Akta pantiem un pielikumiem. To pašu piemēro attiecībā uz atsaucēm uz minētajiem pantiem un to sīkākām daļām, kas ir Kopienas Līgumos.
3. Atsauces uz 1976. gada Akta pantiem, kas iekļautas citos dokumentos vai aktos, saprot kā atsauces uz 1976. gada Akta pantiem, kas pārņemurēti saskaņā ar 1. punktu un, attiecīgi, uz minēto pantu punktiem, kas pārņemurēti ar šo lēmumu.

3. pants

1. Grozījumi, kas minēti 1. un 2. pantā, stājas spēkā pirmajā dienā mēnesī pēc tam, kad dalībvalstis ir pieņēmušas šā lēmuma noteikumus saskaņā ar savām attiecīgajām konstitucionālajām prasībām.
2. Dalībvalstis ziņo Padomes ģenerālsekretāram par savu valsts procedūru pabeigšanu.

4. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī.



PIELIKUMS

Atbilstību tabula, kas minēta 2. pantā Padomes Lēmumā 2002/772/EK, *Euratom* (2002. gada 25. jūnijs un 23. septembris), ar ko groza Aktu par Eiropas Parlamenta pārstāvju ievēlšanu vispārējās tiešās vēlēšanās, kurš pievienots Lēmumam 76/787/EOTK, EEK, *Euratom*

Vecā numerācija	Jaunā numerācija
1. pants	1. pants
2. pants	2. pants
2. A pants	3. pants
2. B pants	4. pants
3. pants	5. pants
4. pants	6. pants
5. pants (atcelts)	—
6. pants	7. pants
7. pants	8. pants
8. pants	9. pants
9. pants	10. pants
10. pants	11. pants
11. pants	12. pants
12. pants	13. pants
13. pants	14. pants
14. pants (atcelts)	—
15. pants	15. pants
I pielikums (atcelts)	—
II pielikums	I pielikums
III pielikums	II pielikums